

25<sup>e</sup> ÉDITION DU FESTIVAL  
DES ARTS DE LA RUE



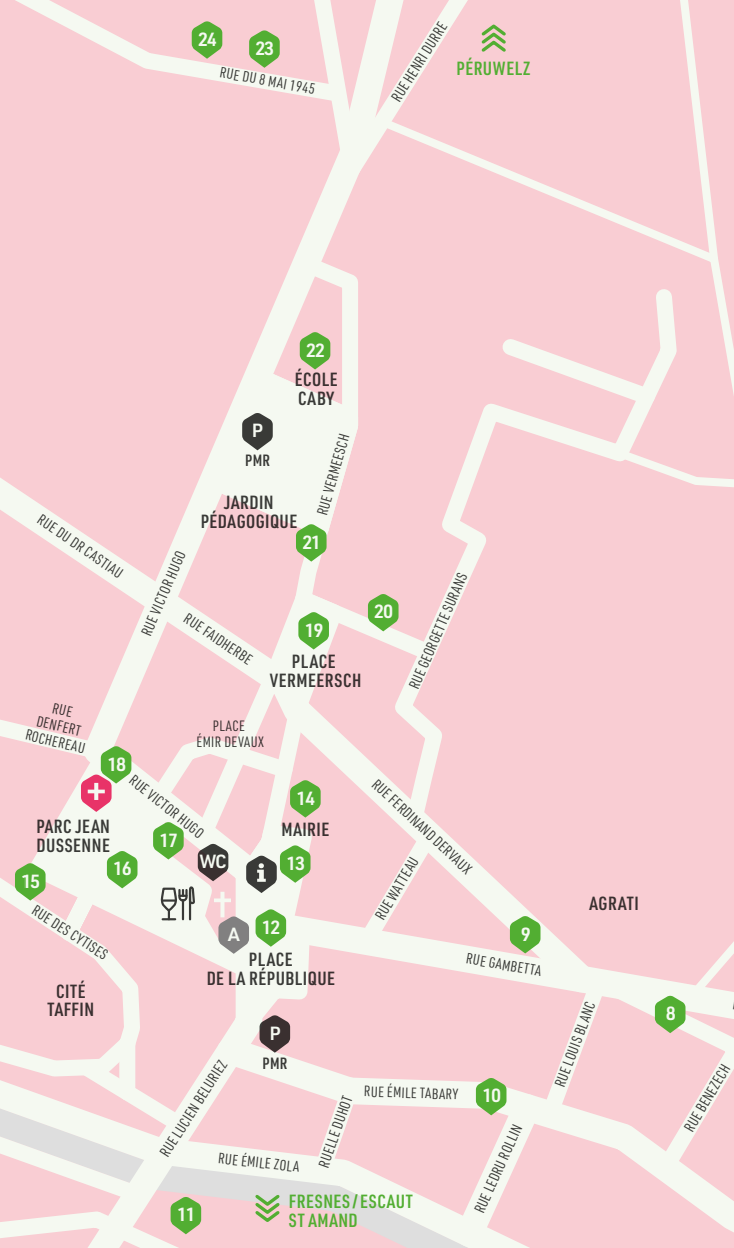
CENTRE NATIONAL  
DES ARTS DE LA RUE  
ET DE L'ESPACE PUBLIC



# LES TURBULENTES

PROGRAMME  
5,6 & 7 MAI 2023  
À VIEUX-CONDÉ

SPECTACLES  
GRATUITS  
POUR TOUTE  
LA FAMILLE



24

23

RUE DU 8 MAI 1945

RUE HENRI DURRE

PÉRUWELZ

22  
ÉCOLE  
CABY

P  
PMR

JARDIN  
PÉDAGOGIQUE

RUE VERMEESCH

21

RUE DU DR CASTIAU

RUE VICTOR HUGO

RUE FAIDHERBE

20

RUE GEORGETTE SURANS

19

PLACE  
VERMEERSCH

RUE DENFERT  
ROCHEREAU

PLACE  
ÉMIR DEVAUX

18

RUE VICTOR HUGO

14

MAIRIE

PARC JEAN  
DUSSENNE

+

17

WC

i

13

+

A

12

PLACE  
DE LA RÉPUBLIQUE

RUE FERDINAND DERVAUX

RUE WATTEAU

9

RUE GAMBETTA

AGRATI

15

RUE DES CYTISES

CITÉ  
TAFFIN

8

RUE LOUIS BLANC

RUE BENEZECH

P  
PMR

RUE ÉMILE TABARY

10

RUE LUCIEN BELURIEZ

RUE ÉMILE ZOLA

RUELLE DUHOT

RUE LEDRU ROLLIN

11

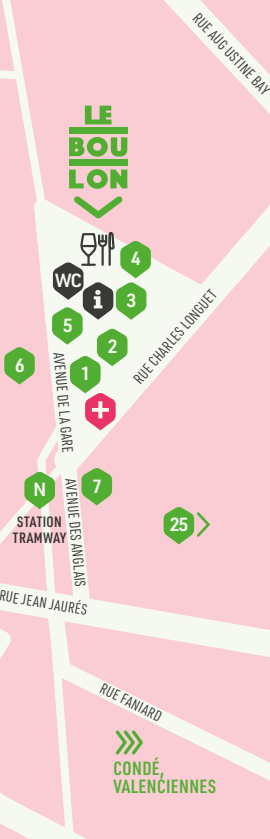
FRESNES / ESCAUT  
ST AMAND



## SE RETROUVER DANS LA VILLE

Retrouvez tous les lieux de spectacle, ainsi que les points de restauration, toilettes, accueils...

sur notre carte interactive !



- 1 Cour du Boulon
- 2 Chapiteau du Boulon
- 3 Place Publique du Boulon
- 4 Cour arrière du Boulon
- 5 Parking du Boulon
- 6 Cavalier du Boulon
- 7 Jardin Maison du Boulon
- 8 Rue Benezech
- 9 Rue Gambetta
- 10 Jardin Maison de quartier du Jard
- 11 Parking de l'Éphémère
- 12 Place de la République
- 13 Parterre République
- 14 Cour de la Mairie
- 15 Jardin de la Cité Taffin
- 16 Parc Jean Dussenne
- 17 Château de Vieux-Condé
- 18 Rue Victor Hugo
- 19 Place Vermeesch
- 20 Rue du Lieutenant Simon
- 21 Résidence des 3 Arbres
- 22 Préau Caby
- 23 Parking Rue du 8 Mai 1945
- 24 Espace Décrouez
- 25 Parc Chabaud-Latour
- N Départ des navettes
- + Postes de secours
- A Maison des artistes

**RENDEZ-VOUS AUX PÔLES ACCUEIL DU FESTIVAL  
POUR TOUTE INFO ET CHANGEMENT DE DERNIERE MINUTE.  
BON FESTIVAL A TOUTES ET TOUS !**

**VENDREDI 5 MAI** de 17h à minuit

Horaire	Compagnie	Spectacle	Lieu & n°	Page
19h01	Ouverture du festival avec Calixte		Cour du Boulon <b>1</b>	13
19h15 à 20h05	Ô Captain mon capitaine	Queen A man	Cour du Boulon <b>1</b>	14
20h30 à 21h25	Dédale de clown	Muraïe	Parking du Boulon <b>5</b>	18
20h30 à 21h20	Cie Internationale Alligator	Je hais les gosses	Maison du Boulon <b>7</b>	17
21h45 à 0h	Kiroul	Allant vers	Cour arrière du Boulon <b>4</b>	16
22h à 23h30	Carabosse	D'arbre en arbre	Cavalier du Boulon <b>6</b>	19
17h, 18h, 20h, 21h et 22h	ktha cie	On veut	Infos en billetterie	15

**SAMEDI 6 MAI** de 6h à 0h30

6h, 9h, 14h, 15h, 16h, 17h, 18h, 19h, 22h et 23h	ktha cie	On veut	Infos en billetterie	15
14h15 à 15h15	CRAC de Lomme	Tour de pistes	Chapiteau du Boulon <b>2</b>	37
À partir de 14h30	Calixte en ville			13
14h30 à 17h	Théâtre de la Toupine	Brut de bestioles	Parterre République <b>13</b>	39
14h30 à 15h	Zebatuca	Percussions endiablées	Place de la République <b>12</b>	40
14h30 à 15h10	Cie Yann Lheureux	Autrement qu'ainsi	Rue Benezech <b>8</b>	31
14h30 à 15h30	La Baleine Cargo	Ma montagne	Départ Rés. 3 arbres <b>21</b>	32
15h à 19h	Cie MastroCK	Tipis ou Voyage...	Jardin de la Cité Taffin <b>15</b>	39
15h à 15h30	Fabrizio Rosselli	Bakéké	Cour de la mairie <b>14</b>	36
15h à 16h	Cie David Rolland	Walk on the love side	Départ château <b>17</b>	28
15h30 à 16h	La Mondiale Générale	Rapprochons-nous	Jardin Maison du Jard <b>10</b>	34
15h30 à 16h15	La Baraque Liberté	C'est absurde	Rue Victor Hugo <b>18</b>	27
15h30 à 16h15	CRAC + Délit de façade	Eunice	Parking du Boulon <b>5</b>	37
15h30 à 16h30	Cie Nanoua	Un jour sans pain	Cour du Boulon <b>1</b>	35
16h15 à 17h15	Cie La cour singulière	Josette et Mustapha	Cour de la mairie <b>14</b>	36
16h15 à 17h05	La générale d'imaginaire	Trajectoire	Départ Rue du Lt Simon <b>20</b>	29

Billetterie gratuite au Point Accueil Public

## SAMEDI 6 MAI suite...

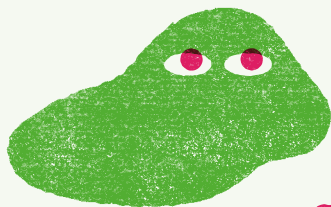
Horaire	Compagnie	Spectacle	Lieu & n°	Page
16h15 à 17h30	Kumulus	Fragile	Départ Rue Gambetta 9	24
16h30 à 17h50	Les souffleurs...	Le chant des vagabondes	Parc Jean Dusienne 16	23
16h30 à 17h30	Maison courbe	Obake	Départ Place Publique 3	33
17h à 18h	Les Flèches 3000	R-P-Z Rond-Point Zones	Parking de l'Éphémère 11	22
17h30 à 19h15	Délit de façade	À taille humaine & Tu...	Préau Caby 22	38
17h45 à 18h40	Dédale de clown	Muraïe	Parking du Boulon 5	18
18h à 19h30	Théâtre de la Toupine	Brut de bestioles	Parterre République 13	39
18h à 18h40	Cie Yann Lheureux	Autrement qu'ainsi	Rue Benezech 8	31
18h à 18h50	Ô Captain mon capitaine	Queen A man	Place de la République 12	14
18h à 19h45	Marzouk machine	Apocalypse	Parking Rue du 8 mai... 23	30
18h30 à 19h	La Mondiale Générale	Rapprochons-nous	Jardin Maison du Jard 10	34
19h à 19h30	Fabrizio Rosselli	Bakéké	Cour de la mairie 14	36
19h à 20h	Cie David Rolland	Walk on the love side	Départ château 17	28
19h15 à 20h	CRAC de Lomme	Tour de pistes	Chapiteau du Boulon 2	37
20h15 à 21h	La Baraque Liberté	C'est absurde	Rue Victor Hugo 18	27
20h15 à 21h30	Cie La débordante	Perikoptô	Espace Décrouez 24	21
20h15 à 21h05	Cie Internationale Alligator	Je hais les gosses	Cour du Boulon 1	17
21h45 à 22h45	Cie L'Homme Debout	la cabane à Plume(s)	Départ Pl. Vermeesch 19	25
22h à 00h15	Kiroul	Allant vers	Cour arrière du Boulon 4	16
23h à 00h30	Carabosse	D'arbre en arbre	Cavalier du Boulon 6	19

## DIMANCHE 7 MAI de 6h à 22h30

6h, 9h, 13h, 14h, 15h, 16h, 17h, 18h, 19h et 20h	ktha cie	On veut	Infos en billetterie	15
10h30 à 11h15	Cie L'Homme Debout	la cabane à Plume(s)	Chabaud-Latour 25	25
11h30 à 12h10	Cie Yann Lheureux	Autrement qu'ainsi	Rue Benezech 8	31
À partir de 14h30	Calixte en ville			13
14h30 à 17h	Théâtre de la Toupine	Brut de bestioles	Parterre République 13	39
14h30 à 15h30	La Baleine Cargo	Ma montagne	Départ Rés. 3 arbres 21	32
14h30 à 15h30	Cie Nanoua	Un jour sans pain	Cour du Boulon 1	35
15h à 19h	Cie MastroCK	Tipis ou Voyage...	Jardin Cité Taffin 15	39
15h à 15h30	Fabrizio Rosselli	Bakéké	Cour de la mairie 14	36
15h à 16h	Cie David Rolland	Walk on the love side	Départ château 17	28
15h30 à 16h15	CRAC + Délit de façade	Eunice	Parking du Boulon 5	37

## DIMANCHE 7 MAI suite...

Horaire	Compagnie	Spectacle	Lieu & n°	Page
15h30 à 16h	La Mondiale Générale	Rapprochons-nous	Jardin Maison du Jard <b>10</b>	34
16h à 16h45	La Baraque Liberté	C'est absurde	Rue Victor Hugo <b>18</b>	27
16h à 17h	Les Flèches 3000	R-P-Z Rond-Point Zones	Parking de l'Éphémère <b>11</b>	22
16h15 à 17h15	Cie La cour singulière	Josette et Mustapha	Cour de la mairie <b>14</b>	36
16h à 17h15	Kumulus	Fragile	Départ Rue Gambetta <b>9</b>	24
16h30 à 17h25	Dédale de clown	Muraïe	Parking du Boulon <b>5</b>	18
16h30 à 17h15	CRAC de Lomme	Tour de pistes	Chapiteau du Boulon <b>2</b>	37
17h15 à 18h35	Les souffleurs...	Le chant des vagabondes	Parc Jean Dusienne <b>16</b>	23
17h30 à 19h15	Délit de façade	A taille humaine & Tu...	Préau Caby <b>22</b>	38
17h30 à 18h20	La générale d'imaginaire	Trajectoire	Départ Rue du Lt Simon <b>20</b>	29
17h45 à 18h45	Maison courbe	Obake	Départ Place Publique <b>3</b>	33
18h à 18h40	Cie Yann Lheureux	Autrement qu'ainsi	Rue Benezech <b>8</b>	31
18h à 19h45	Marzouk machine	Apocalypse	Parking Rue du 8 mai <b>23</b>	30
18h à 19h30	Théâtre de la Toupine	Brut de bestioles	Parterre République <b>13</b>	39
18h30 à 19h	La Mondiale Générale	Rapprochons-nous	Jardin Maison du Jard <b>10</b>	34
18h45 à 19h45	Cie David Rolland	Walk on the love side	Départ château <b>17</b>	28
19h à 19h30	Fabrizio Rosselli	Bakéké	Cour de la mairie <b>14</b>	36
19h à 19h50	Cie Internationale Alligator	Je hais les gosses	Cour du Boulon <b>1</b>	17
19h30 à 20h15	La Baraque Liberté	C'est absurde	Rue Victor Hugo <b>18</b>	27
20h à 20h50	Ô Captain mon capitaine	Queen A man	Place de la République <b>12</b>	14
20h à 21h15	Cie La débordante	Perikoptô	Espace Décrouez <b>24</b>	21
20h15 à 21h	CRAC de Lomme	Tour de pistes	Chapiteau du Boulon <b>2</b>	37
21h30 à 22h30	Cie L'Homme Debout	la cabane à Plume(s)	Départ Préau Caby <b>22</b>	25



Billetterie gratuite au Point Accueil Public

# VENIR AU FESTIVAL !



## EN TRAMWAY AVEC Transvilles

Ligne T2 depuis Valenciennes, derniers départs du tramway T2 de la station Vieux-Condé - **Le Boulon vers Valenciennes - Clémenceau** vendredi à 21h07 / samedi à 21h10 / dimanche 20h53.

Horaires sur [transvilles.com](http://transvilles.com)

## EN COVOITURAGE

**De Lille**, sortie Saint-Amand-les-Eaux Thermal, direction Condé-sur-l'Escaut, puis Vieux-Condé

**De Valenciennes**, direction Condé-sur-l'Escaut, puis Vieux-Condé.

**De Maubeuge**, direction Valenciennes/Marly, puis sortie A2 Bruxelles, sortie Condé-sur-l'Escaut, direction Vieux-Condé.

**De Bruxelles**, direction E411 Paris, puis sortie Condé-sur-l'Escaut puis Vieux-Condé.

**Coordonnées GPS de Vieux-Condé** : 50.458671 ; 3.568612

## STATIONNEMENT

Pour le confort, la sécurité du public et l'organisation des spectacles, merci de stationner vos véhicules à l'extérieur du périmètre du festival. Privilégiez les transports en commun ou le covoiturage.

## HÉBERGEMENT


Informations auprès de Valenciennes Tourisme & Congrès au 03 27 28 89 10 ou sur [tourismevalenciennes.fr](http://tourismevalenciennes.fr)

# POUR TOUT SAVOIR À TOUT MOMENT



## L'ÉQUIPE DU BOULON ET SES BÉNÉVOLES VOUS ACCUEILLET


Le **vendredi**, à partir de 17h au Boulon jusqu'à 22h.

Le **samedi** de 12h à 22h et le **dimanche** de 12h à 20h,  
sur le parterre de la Place de la République  13 et au Boulon.

## VOUS Y TROUVEREZ

**Informations et conseils** : le programme, des parcours sur mesure pour les familles et les personnes en situation de handicap (voir page 7), les éventuels changements de dernière minute...

**La boutique du festival** : t-shirts, tote bags, badges, magnets...

**La billetterie gratuite (vendredi au Boulon, samedi et dimanche en ville)** : plusieurs spectacles à jauge limitée nécessitent un billet gratuit, à retirer le jour du spectacle, aux horaires d'ouverture aux Accueils Public du Boulon et du Parterre République  13.

- **On veut**, ktha compagnie (voir page 15)
- **Happy Manif - Walk on the love side**, Cie David Rolland (voir page 28)
- **Allant vers**, Cie Kiroul (voir page 16)
- **Tour de pistes**, CRAC de Lomme sous le chapiteau du Boulon (voir page 37)



Cela va de soi, mais pour le confort des artistes et des spectateur·ices, veuillez **éteindre vos téléphones portables durant les spectacles**.



Pour permettre au plus grand nombre de profiter des spectacles, merci de bien vouloir faire l'effort de **vous assoir au sol**.

## SÉCURITÉ SUR LE FESTIVAL



**Les bagages de plus de 50 X 55 cm sont interdits** sur le périmètre du festival.



# MANGER, BOIRE, SE REPOSER, PRENDRE LE TEMPS AUX TURBULENTES



## RESTAURATION

**Au Boulon**, le bar du Boulon vous désaltère tout le week-end et sert sur le pouce vos sandwichs préférés le vendredi soir.

Le **Bar du Boulon** vous accueille vendredi soir de 17h à minuit, samedi de 12h à minuit et dimanche de 12h à 20h.

**L'USEP / École Caby** vous propose de délicieux desserts sucrés (crêpes, gaufres...) le vendredi soir.

**La Table du Boulon** vous régale avec une cuisine faite maison à base de produits frais durant le festival et propose une formule entrée/plat/dessert selon l'inspiration du jour.

*Entrée-Plat ou Plat-Dessert : 17€ / Plat : à partir de 14€ - Dessert : 6€ / Entrée-Plat-Dessert : 20€, sur réservation au 03 27 20 35 44.*

Samedi & dimanche de 12h à 14h30 / Samedi de 19h à 21h30.

**Prenez de l'avance et réservez, La Table du Boulon est souvent victime de son succès.**

**Village-restauration responsable & bar du festival**, dans le parc Jean Dussenne 16 Foodtrucks et stands gourmands vous proposent au comptoir : burgers, frites, plats végétariens, glaces, gaufres du Nord... Produits du terroir garantis ! Village restauration éco-responsable.

**Au bar du festival**, l'équipe du Dojo-Club vous accueille avec bonne humeur. Munissez-vous préalablement de votre éco-gobelet. Si vous avez déjà des gobelets réutilisables chez vous, amenez-les ! Ouverture du village restauration : samedi et dimanche de 12h à 22h.

## TOILETTES SÈCHES

**Des toilettes sèches gratuites** sont mises à votre disposition sur la place de la République, entre la Poste et l'église. Elles sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

## LIEU DE REPOS

Samedi et dimanche, de 14h à 20h, le jardin botanique et pédagogique municipal (en face de la pelouse Caby 22) vous accueille entre deux spectacles pour une échappée « zen », à l'abri du tumulte. L'équipe du service Environnement et Cadre de Vie de Vieux-Condé vous présente ses réalisations dans un havre de verdure.

*Entrée libre. Le lieu n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite.*

# LES TURBULENTES TOUTES ET TOUS ENSEMBLE



Cette année encore, le Boulon multiplie les efforts pour que les personnes en situation de handicaps moteur, visuel, auditif et mental, puissent profiter au maximum du festival.

## SUR PLACE, UN ACCUEIL PERSONNALISÉ

Notre équipe de l'accueil public vous conseille sur la programmation et les itinéraires sur le site, les parkings pour personnes à mobilité réduite, indiqués sur le plan du festival. Rendez-vous vendredi dès 17h au Boulon, samedi et dimanche dès 12h sur le parterre République 13.

## PERSONNALISEZ VOTRE PARCOURS-SPECTACLE GRÂCE AUX PICTOGRAMMES

Dans le programme, des pictogrammes vous renseignent sur l'accessibilité des spectacles :



au moins 50% du contenu du spectacle est accessible aux personnes aveugles ou malvoyantes.



au moins 50% du contenu du spectacle est accessible aux personnes sourdes ou malentendantes.



au moins 50% du contenu du spectacle est accessible aux personnes à mobilité réduite.



au moins 50% du contenu du spectacle est accessible aux personnes en situation de handicap mental.

## VIOLENCES ET HARCÈLEMENTS SEXISTES ET SEXUELS

Luttons ensemble contre les violences et harcèlements. Si vous êtes témoin ou victime de comportements suscitant le doute durant le festival, notez que l'État a mis en place, depuis plusieurs années, une plateforme d'écoute accessible 24h/24, 7j/7 au 3919



# LE BOULON DÉPLOIE SES AILES

## LES PETITES MAINS, FÉES DU BOULON

Cette année encore, à l'occasion de cette exceptionnelle édition des Turbulentes, Les Petites Mains orchestreront une superbe scénographie à travers la ville. Le tissu, sous toutes ses formes, sera à l'honneur pour une danse des couleurs aérienne, légère et poétique, symbolisant la liberté d'esprit et des rêves à tire-d'aile. Rues et jardins, parcs et places publiques, fenêtres et trottoirs se parent de décors ailés, de guirlandes de plumes et d'attrape-rêves lumineux pour faire apparaître des étoiles dans les yeux des petits et des grands...

Pour leur participation, nous remercions chaleureusement les jeunes et les équipes : APF France Handicap de Valenciennes, l'Hôpital de jour de Condé-sur-l'Escaut, le Centre Social de Condé-sur-l'Escaut, le Domaine du Lac de Condé-sur-l'Escaut, le Centre Social La Briquette de Marly, le Musée Vivant des Enfants de Fresnes-sur-Escaut et l'École d'Art Tous Azimuts de Mortagne-du-Nord.

Les équipes du Boulon et des Petites Mains adressent un remerciement tout particulier aux entreprises qui ont mis à disposition du tissu afin de confectionner les éléments scénographiques du festival : **Sociétés BLAS de Raismes, SIMMONS Nord Bedding de Saint-Amand, L'artisan tisserin de Caudry, Le Cotonnier Groupe VDS de Nieppe et nos amis belges Entreprise Wattiaux à Tournai (B)**

Un merci tout particulier aux « Petites mains », nos « supers bénévoles » de l'atelier de scénographie du Boulon !

## FAITES SÉRIGRAPHIER VOS VÊTEMENTS AUX COULEURS DES TURBUS

**ARTISTES : "FRISSONS ET HANNETON"**

Écologique & personnalisé ! Ramenez votre t-shirt ou sweat et faites-le sérigraphier ! (80% coton minimum)

T-shirt vierge en vente par Le Boulon.  
Sérigraphie à prix libre. Parterre République 13.





# ÉDITOS

Depuis 25 printemps, le festival Les Turbulentes est une des grandes fêtes des arts de la rue et de l'espace public, reconnue à l'échelle régionale, nationale et internationale pour la qualité de sa programmation.

Miroir du travail mené tout au long de l'année, ce temps fort est la vitrine des créations produites lors des résidences d'artistes ou des chantiers d'exploration accueillis par le Boulon, Centre national des arts de la rue et de l'espace public. Durant trois jours, à Vieux-Condé, la diversité des arts vivants se déploie dans l'espace public via une programmation qui mêle danse, théâtre, cirque, marionnette, musique, théâtre forain, théâtre documentaire, nouvelles écritures, grandes formes collectives et participatives !

Cette année encore, une trentaine de compagnies seront au rendez-vous pour convoquer nos imaginaires et inviter les festivaliers à poser un nouveau regard sur les bouleversements sociétaux, écologiques, économiques et urbanistiques que nous traversons. Mais aussi à entretenir l'espoir, et nous aider à retrouver la joie, la magie, le rire et le sens du partage.

Bravo à Virginie Foucault et à son équipe pour leur travail exemplaire, généreux et enthousiaste, tout au long de l'année au service de la création, des artistes et des spectateurs. Je salue également les collectivités territoriales et les partenaires qui, aux côtés du ministère de la Culture, apportent un soutien sans faille à ce lieu si précieux des Hauts-de-France.

Bon festival à toutes et à tous !

Rima Abdul Malak  
Ministre de la Culture

Nous y voilà !

Le 25<sup>e</sup> ! Âge de raison ou celui de tous les possibles ?

À lire la programmation proposée par l'équipe du Boulon, j'aime à croire que les Turbulentes 2023 vont une fois de plus faire appel à notre imagination et faire vivre les imaginaires collectifs !

Les « Turbus » sont un rendez-vous majeur de notre territoire mais de bien au-delà ! Vous êtes environ 40 000 spectatrices et spectateurs de la métropole et de Navarre à arpenter les rues de Vieux-Condé durant ces 3 jours de festivités uniques, féériques et gratuites !

Cet évènement n'est cependant pas qu'un festival. Il est en réalité le fruit de réflexions menées quotidiennement par l'équipe du Boulon et des artistes qui travaillent toute l'année sur le territoire de Valenciennes Métropole. Ces artistes, vous les avez peut-être croisés; vous avez peut-être même participé aux créations qui vous sont présentées...

Pour cette édition, ce ne sont pas moins d'une trentaine de spectacles qui vous seront présentés, dont certains auront été créés ici, à Vieux-Condé, au sein du Boulon et avec vous. Et sur ce territoire de géants, les habitants voient grands ! c'est ainsi que parmi toutes ces propositions, vous pourrez entre autres admirer une marionnette de 7 mètres de haut.

Aussi nous savons que nous pouvons compter sur les compagnies sélectionnées par le Boulon pour nous émouvoir, nous faire vibrer et encore nous enchanter ! Ces grands moments de culture nous permettent de nous retrouver, de nous émouvoir ensemble ! Les Turbulentes vont cette année encore ravir petits et grands !

C'est sûr, nous avons hâte de nous retrouver à Vieux-Condé du 5 au 7 mai !

Je vous souhaite un excellent festival et trois jours d'émotions !

Laurent DEGALLAIX

Maire de Valenciennes

Président de Valenciennes Métropole



À l'occasion de ces Turbulentes 2023, ce n'est pas moins de trois anniversaires que nous célébrons : les premiers pas en 1993 de notre association au sein de l'Espace Boris Vian, les dix ans du label - Centre national des arts de la rue et de l'espace public - attribué au Boulon par le Ministère de la Culture et la 25<sup>e</sup> édition des Turbulentes.

C'est toujours avec la même passion et la même exigence - celle de vous rassembler autour des artistes et d'aller ensemble scruter l'état du monde - que nous œuvrons.

Porté·es par la vitalité créatrice et la générosité des arts de la rue, nous avons pour cette 25<sup>e</sup> édition, réuni des artistes désireux de porter la voix, de mettre à vif, en regard, en alerte, en partage ... désireux de faire société, de faire naître des communs, de ré-enchanter la ville et la vie.

Toutes ces créations, dont certaines ont été accompagnées par le Boulon, vous raconteront des histoires aussi diverses qu'engagées autour de nos libertés, nos rêves, nos résistances, nos vulnérabilités, notre condition humaine. Destinées à toute la famille, elles vous feront passer à tout âge par une myriade d'émotions : sauter de joie, chanter à tue-tête, couler des larmes, exploser de rire ou de rage !

Ce rassemblement exceptionnel, très attendu dans l'eurorégion, est conçu par une petite équipe renforcée à l'occasion du festival et soutenue par une merveilleuse tribu de bénévoles dont l'implication est précieuse. Il ne pourrait exister sans l'engagement durable des partenaires institutionnels qui accompagnent toute l'année le Boulon pour que vive et se développe la création en espace public dans les Hauts-de-France.

Invitez-vous, préparez-vous à danser, chanter, à vous costumer pour cette édition anniversaire ! Car l'imaginaire, la fantaisie, la poésie, seront au rendez-vous de cette fête des sens qui s'ouvrira au Boulon vendredi avec des *On veut* en série et se prolongera jusque tard dimanche soir avec la grande parade finale de *la cabane à Plume(s)*.

Virginie Foucault

Directrice du Boulon



CENTRE NATIONAL  
DES ARTS DE LA RUE  
ET DE L'ESPACE PUBLIC

OUVERTURE D'UN FESTIVAL DINGUE À 19H01 PÉTANTES

# L'INCONTOURNABLE CALIXTE DE NIGREMONT

Rassemblement festif



© Kalimba

VENDREDI

1

Cour du Boulon  
19h01 pétantes

Soufflons tou·tes ensemble les 25 bougies des Turbulentes, à 19h01 pétantes, avec des interventions surprises. Un temps festif, dans la bonne humeur générale, avec les mots toujours parfaitement choisis de notre Calixte de Nigremont, depuis les premières Turbus.

S'ensuivra le spectacle *Queen A Man...* Préparez-vous à hocher de la tête et à taper du pied (et des mains)... →

SAMEDI

En ville  
dès 14h30

*Let's all together celebrate the 25th anniversary of the Turbulentes festival at 7.01 sharp. Many surprising moments to come. A celebratory time, in a joyous atmosphere, held high since the very first edition by our Calixte de Nigremont. Will follow the first show of the 2023 edition : Queen A Man... Be ready to tap your feet and clap your hands.*

DIMANCHE

En ville  
dès 14h30





CRÉATION 2021

# QUEEN A MAN

## Ô CAPTAIN MON CAPITAINE

50 min.

Tout public

Hommage chorégraphique à Freddie Mercury



© Marie Whitead

Le 24 novembre 1991, Farrokh Bulsara meurt des suites du Sida. Trente ans plus tard, l'équipe masculine de majorettes *Queen A Man*, menée par leur capitaine bretonne, décide de lui rendre hommage et crée un spectacle en son honneur. Élégamment vêtus, moustaches et bâtons au vent, ils dédient leur show à Farrokh, mieux connu sous le nom de Freddie Mercury, chanteur et leader charismatique du non moins mythique groupe de rock Queen. Un spectacle qui démonte les clichés et procure un bien fou avec l'interprétation de quelques-uns des tubes les plus emblématiques du groupe.

*Queen A Man is a cheerful tribute to Farrokh Bulsara aka Freddie Mercury performed by male twirling majorettes and their Breton female leader... A fabulous way to debunk clichés with twirling batons, and a colourful show to the sound of Queen's greatest songs.*

Cécile Le Guern, Cyrille Gérard, Olivier Clénet, Denis Fayon, Anthony Fougeray, Mario Hochet, François Pacory et Stéphane Chivot (Eric Martin en remplaçant)

1

Cour du Boulon  
19h15

12

Place  
de la République  
18h

12

Place  
de la République  
20h

VENDREDI

SAMEDI

DIMANCHE



CRÉATION 2022

# ON VEUT

KTHA CIE

BILLETTERIE GRATUITE

1h

Théâtre de rue / Solo

À partir de 12 ans



© Kalimba



Rdv à la billetterie pour connaître les lieux exacts des solos. Un solo par lieu : 25 solos, 25 lieux.

VENREDI



17h, 18h, 20h,  
21h et 22h

SAMEDI



6h, 9h, 14h, 15h,  
16h, 17h, 18h, 19h,  
22h et 23h

DIMANCHE



6h, 9h, 13h, 14h,  
15h, 16h, 17h, 18h,  
19h et 20h

*ON VEUT, c'est la liste de nos revendications. Une grande liste de tout ce qu'on veut. Tout. Lister tout ce qu'on veut. Et te le dire, en te regardant dans les yeux. Te le dire pour ne rien oublier, pour penser avec toi, pour se rappeler encore et encore que c'est important, ce qu'on veut. Pour se sentir ensemble un peu plus fort. Spectacle pensé ici, au Boulon, ON VEUT, c'est un spectacle qui s'invente à chaque fois. Jamais la même chose. Pour la 25<sup>e</sup> édition des Turbus, la ktha compagnie réalisera 25 solos, pour 25 spectateur-rices, comme 25 bougies d'un énorme gâteau à partager.*

*ON VEUT is a show in the shape of a list of demands. Our list of demands. Each and everyone of them. For what we want does matter. So, let's say it together out loud and be stronger together.*

David Aubé, Elvire Beugnot, Cécile Bock, Chloé Chamulidrat, Marie-Julie Chalu, Laura Cros, Anastasia Daniele, Emilie Fau, Suzanne Gellée, Michael Ghent, Marie Gosnet, Anissa Kaki, Solenne Keravis, Laetitia Lafforgue, Yann Le Bras, Guillaume Lucas, Lear Packer, Yoli Qii, Youna Sevestre, Abdoulaye Seydi, Mahamadou Sissoko, Patrice Tesseyre, Nicolas Vercken, Romain Verstraeten-Rieux



Notre partenaire Finand prendra en charge les voyageurs sur certains lieux surprises. Départ et retour de la navette : Arrêt de tramway "Boulon"!



BILLETTERIE GRATUITE

CRÉATION 2021

# ALLANT VERS

KIROUL

2h15

À partir de 10 ans

Théâtre d'absurdités



© M. Delinière

Avec une poésie de l'absurde teintée d'humour et de gravité, inspiré de la Divine Comédie de Dante, *Allant vers* interroge nos perceptions de la réalité. Et si tout commençait quand c'était fini ? Sommes-nous bien vivant-es ? Quels chemins souhaitons-nous emprunter ? Nous sommes-nous trompé-es de direction ? Faut-il rebrousser chemin ?... Il n'y aura évidemment pas de réponse mais une expérience étrange et magnifique en forme de diptyque théâtral. Dans cet ovni du genre, se mêleront des bruits de l'Histoire et des imaginaires futuristes qui donneront naissance à une expérience abolissant les frontières entre acteur-rices et spectateur-rices.

*Allant vers is an absurd show inspired by Dante's Divine Comedy. Questioning our perception of reality, it brings members of the audience to search their hearts. A theatrical diptych and a sensory experience bringing together actors and viewers.*

Interprètes : Mariette Delinière, Marion Dupouy, Cyril Puertolas, François Sinagra, Valérie Tachon, Dimitri Votano, Martin Votano. Mise en scène : Sylvain Cousin, Cyril Puertolas, Dimitri Votano

4

Cour arrière  
du Boulon  
21h45

4

Cour arrière  
du Boulon  
22h

VENDREDI

SAMEDI



CRÉATION 2022

# JE HAIS LES GOSSSES

CIE INTERNATIONALE ALLIGATOR

50 min.

Théâtre de rue

À partir de 9 ans



© Jean Michel Coubart

7

Jardin Maison  
du Boulon  
20h30

1

Cour du Boulon  
20h15

1

Cour du Boulon  
19h

*Je hais les gosses* est une mise en abyme humoristique et grinçante de la complexe relation parents-enfants, parents-ados, pédagogos-psys, ados-adultes, de la position de la cité et de la société face à nos rejetons, les dits et les non-dits... des "jeunes" face à l'avenir, du monde que nous leur construisons. Ce couple de comédiens interprète un texte inédit de Corneille, une pièce restée dans les tiroirs et jamais montée. Mais bien sûr ce n'est qu'un prétexte ! Entre eux éclatent sans cesse des querelles et désaccords sur les visions du monde d'antan et d'aujourd'hui et sur lesquelles ils prennent plaisir à prendre le public à partie.

*Je Hais les gosses is a metatheatrical show on the complex relationship with children, whatever their age. Through an unknown text by Corneille, the two actors debate today's questions and controversies with great sarcasm and humour.*

De Frédéric Michelet. Avec les retours et conseils dramaturgies de Manu Moser. Mise en scène : Didier Chaix. Comédienne : Agnès Saraiva. Comédien : Frédéric Michelet. Costumes : Stéphanie MOD. Production : Anne Belliard. Administration : Marie Garnier



CRÉATION 2020

# MURAÏE

## DÉDALE DE CLOWN

55 min.

À partir de 6 ans

Comédie burlesque et installation murale



© Nicolas Hergoualch

Dans la rue, un tas de décombres. Deux ouvriers s'activent pour déblayer et trier un fatras d'objets en tous genres. Puis, ils se prennent à un jeu de construction. De surenchères en supercheries, ils s'approprient les objets et chacun d'eux s'invente son « petit chez soi ». Progressivement, deux habitations de fortune se déploient devant le mur : le tas devient habitat. Ils y jouent à voisiner et fantasment un mode de vie puis peu à peu, les passions s'aiguisent et les entraînent dans l'excès et la folie. L'absurdité de leurs comportements finira-t-elle par leur nuire ?

*Two workers sorting wreckage from the street. Little by little, they start building their own individual shack out of it. As they play house, conflicts quickly arise. Will their irrational behaviours eventually harm them ?*

Comédiens : Yano Benay, Frédéric Rebière. Technicien : Nicolas Hergoualch. Metteure en scène : Paola Rizza. Chargé de difficultés : Yann Guillemot

5

Parking du Boulon  
20h30

5

Parking du Boulon  
17h45

5

Parking du Boulon  
16h30

VENDREDI

SAMEDI

DIMANCHE



CRÉATION 2023 • PREMIÈRES AUX TURBULENTES

# D'ARBRE EN ARBRE

CIE CARABOSSE

1h30

Installation et performance live

Tout public



Qui mieux qu'un arbre sait ce que cohabiter veut dire ? Il compose toujours avec ce qui l'entoure. Il transforme l'atmosphère, joue avec la lumière, échange et partage avec d'autres, les abrite. *D'Arbre en Arbre*, est fait d'histoires, d'arbres, de feu, d'humains. Comme un film long métrage où l'on embarque pour un voyage au cœur de l'intense complicité qui unit les arbres aux hommes. Le mot de la compagnie : inventer une expérience poétique, immersive, libre, autour de l'arbre, où le temps s'arrête. Un format hybride, à la croisée de plusieurs champs artistiques : une balade cinématographique et musicale, à la lueur de nos flammes, où se racontent arbres et hommes.

*What if trees taught humans what a peaceful coexistence means? Trees always adapt to their environment, as changing as it may be. D'Arbre en Arbre tells the story of the relationship between men and trees. A story of time, survival, humility and complicity. A show kindly speaking to our hearts and roots.*

Direction artistique et scénographie : Nadine Guinefoleau, Idée originale : Christophe Prenveille. Sur la route : Nadine Guinefoleau, Patrick Sing, Björt Rúnarsdóttir, Philippe Tourneur « Tournus », Fabrice Gilbert, Gaspard Toulet, Frédéric de Conink, Mathilde Dien. Regard extérieur, collaboration artistique : Jessica Fouché. Construction : Armelle Chenu, Bruno Gastao, Fabrice Gilbert, Sébastien Giraud-Vidault, Emmanuelle Guilbert, Laurent Patard, Gabriel Terrade, Gaspard Toulet. Et aussi : Christine Baron, Ludivine Brunet, Nùria Soldevilla Sanchez. Création sonore : Izorel. Collaboration lumière : Philippe Terrasson. Création costumes : Véronique Rotureau. Direction de production : Chloé Moreau. Production, administration, communication : Lise Bürgermeister, Aurore Grimaud, Patricia Klein, Mélanie Guitton

6

Cavalier du Boulon  
22h

6

Cavalier du Boulon  
23h

VENDREDI

SAMEDI





...ydr...

us...

...ydr...

R

CRÉATION 2021

# PÉRIKOPTÔ

CIE LA DÉBORDANTE

1h15

Théâtre de rue chorégraphié

À partir de 12 ans



© Loïc Nys

Julia Dantec est une mère de famille sans histoire dont la vie bascule lorsqu'elle commet un acte dramatique dans une agence Pôle Emploi. Philippe Dorgeval est un homme politique qui a gravi tous les échelons jusqu'à devenir le plus jeune premier ministre de l'histoire de la V<sup>e</sup> République. Rattrapé par différentes affaires, il va tout faire pour que l'acte désespéré de Julia Dantec n'enflamme pas le pays. À travers ce spectacle de politique fiction, se dessinent les contours d'un pays au bord de la rupture sociale et écologique et se pose une question centrale : comment en sommes-nous arrivés là ?

*A game of mirrors between two tragic modern characters summing up our times : a modest mother and a corrupt politician. The social and ecological crisis affecting a country on the verge of breaking asks a critical question : how did we reach this point ?*

Charlotte Marquardt (en alternance avec Aline Vaudan), Audrey Mallada (en alternance avec Charlotte Petitot), Toma Roche, Julien Prevost. Régisseur son : Tom Gayet (en alternance avec Florian Lyonne). Régisseuse Plateau : Nelly Paubel. Metteurs en scène : Héloïse Desfarges et Antoine Raimon

24

Espace Décrouez  
20h15

24

Espace Décrouez  
20h

SAMEDI

DIMANCHE





CRÉATION 2023 • PREMIÈRES AUX TURBULENTES

# R-P-Z / ROND-POINT ZONES

LES FLÈCHES 3000

1h

À partir de 7 ans

Théâtre de rue



© Léa Hobson

Voici une création dont le désir est né dans le contexte de la lutte des Gilets Jaunes, et des bouleversements intimes, collectifs et urbains que ce mouvement a provoqués. Théâtre documenté on ne peut plus actuel, construit à partir de témoignages de Gilets Jaunes et d'une écriture de plateau jouant sur la rythmique de la langue écrite, parlée et chantée, *R-P-Z* est une fiction tendre et burlesque pour trois personnages qui oscillent entre la rage, la mélancolie et l'espoir. Et cette joie là, à se retrouver tous les trois, pour dire à un public enfin venu les voir « On est là ».

*R-P-Z was inspired by the Gilets Jaunes crisis (Yellow Vests) and its consequences. As a documentary play, it is composed of Gilet Jaunes' testimonials. It is also the fictitious story of three characters stuck between rage, melancholy and hope.*

Auteure, metteuse en scène, interprète : Pauline Cescau. Interprètes : Julien Girard et Elsa Delmas.  
Régie générale : Hugo Perineau. Assistant à la mise en scène : Simon Copin. Scénographie : Leo Hudson du Collectif ETC. Créateur sonore : Guillaume Vesin. Regard extérieur/mise en espace : Arthur Dagallier.  
Regard extérieur / médiation et rencontre public : Cécile Rutten. Regard extérieur : Anne Astolfé

11

Parking  
de l'Ephémère  
17h

11

Parking  
de l'Ephémère  
16h

SAMEDI

DIMANCHE



CRÉATION 2022

# LE CHANT DES VAGABONDES

LES SOUFFLEURS COMMANDOS POÉTIQUES

1h20

Théâtre de rue pour jardins et espaces verts

À partir de 8 ans



© Noémie Kadaner

Que sait-on des Grande berce du Caucase, des Véronique de Perse, du Balisier des Caraïbes, de la Nigelle de Damas... et du sort qui leur est réservé en Europe ? Les simples noms des plantes vagabondes font rêver le voyage, évoquent la formidable liberté de vie, racontent la nécessité vitale de la mobilité. Pourtant, le règlement du Parlement européen relatif aux « Espèces Exotiques Envahissantes » les considère comme invasives. *Le Chant des vagabondes* fait le récit de ces vagabondes contre lesquelles la politique du mur ne peut rien. Un spectacle résolument poétique et bienfaisant, pour 10 souffleurs, dans le cadre verdoyant du Parc Jean Dussenne.

*Who knows about hogweed, speedwell and heliconia? The names of these adventitious plants are in themselves an invitation to freedom and travel. What do they tell us about mobility? Why should they be considered as invasive? Le Chant des Vagabondes is a metaphorical, poetic show telling us about movement and hospitality.*

Avec (en alternance) Olivier Bartissol, Eric Benyamine, Nicolas Bilder, Christophe Bonzom, Estelle Bordaçarre, Axel Bry, Loïc Calmejane, Talou Calvet, Olivier Comte, Vincent Comte, Christophe Cuby, Marie Daguerre, Virginie Deville, Françoise Escobar, Christian Esnay, Jando Graziani, Brigitte Guedj, Jean-Marc Hérouin, Héléne Lanscotte, Thomas Laroppe, Irène Le Goué, Julia Loyez, Marie Luc Malet, Axel Petersen, Maxence Rey, Corinne Taraud, Zeldia Soussan, Audrey Stupovski, Jaco Bidermann et Titou Lucas (régisseurs)



SAMEDI

16

Parc Jean Dussenne  
16h30

DIMANCHE

16

Parc Jean Dussenne  
17h15

CRÉATION 2022

# FRAGILE

CIE KUMULUS

1h15

Tout public

Théâtre de rue



© M. Vouzelaud

"Il existe un parchemin secret au fond de chacun de nous qui s'appelle fragilité. Et c'est cette fragilité qui nous rattrape tous aujourd'hui." Wajdi Mouawad. *Fragile*, à l'écoute des Bruits du Monde, donne le spectacle de notre humanité. Celui d'hommes et de femmes ordinaires tirant derrière eux un monde qui brûle, avec l'espoir féroce que, tel le Phénix, quelque chose de meilleur renaîtra de ces cendres. *Fragile*, c'est une déambulation musicale, visuelle, ponctuée de poésies sonores, traversant la ville comme un grand cri artistique. Joignez-vous à eux-elles, vous êtes toutes et tous les bienvenu-e-s...

*Fragile is a play in the shape of a strollabout, introducing us to our humanity. The humanity of ordinary women and men dealing with a world that is burning. And yet, they still hope something better will arise. An artistic cry from the heart that everyone can join.*

Direction artistique et mise en scène : Barthélemy Bompard assisté de Judith Thiébaud. Interprété par Viviana Allocco, Barthélemy Bompard, Thomas Arnaud, Céline Dameron, Richard Écalte, Frédérique Espitalier, Léo Plastaga, Cyril Lévi-Provencal. Création musicale et sonore Léo Plastaga. Création et réalisation des costumes : Marie-Cécile Winling. Technique : Djamel Djerboua

9

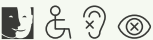
Départ rue Gambetta  
16h15

SAMEDI

9

Départ rue Gambetta  
16h

DIMANCHE



CRÉATION 2023 • PREMIÈRE AUX TURBULENTES

# LA CABANE À PLUME(S)

CIE L'HOMME DEBOUT

Environ 1h par  
temps fort,  
en déambulation

Déambulations grand format

Tout public

Après des d'ateliers de construction au Boulon et trois semaines de résidence et de répétitions avec de nombreux·euses habitant·es du territoire, l'apothéose des Turbulentes, c'est avec vous, une grande fête à vivre ensemble dans les rues de la ville.

Ce spectacle-parade grand format, pour cette édition exceptionnelle des Turbus, s'étalera sur 24h, concentré en trois temps forts, samedi soir, dimanche matin et dimanche soir. Trois moments incroyables qu'il est absolument interdit de manquer !

## Préparez votre plus bel accessoire !!!

Apprenez les chants, les pas de danses et fabriquez votre bâton fétiche ou votre costume chez vous ou durant le festival. Plus d'infos et des "tutos" sur [leboulon.fr](http://leboulon.fr) et à l'accueil du festival.

Dans le spectacle, la cabane de Plume, une marionnette de 7m de haut, est fortement menacée de destruction. Puis au fil des événements, au fil des rendez-vous, nous comprenons que ce petit abri fragile, c'est le nôtre, à tous et toutes. Cette cabane représente ce que nous partageons, ce que nous rassemblons. Elle est notre dedans et notre dehors, notre humanité intrinsèque et notre planète. Elle est ce que nous sommes en train de détruire.

## CLÔTURE DE FESTIVAL DIMANCHE SOIR !

la cabane à Plume(s) is the highlight of the 2023 Turbulentes festival. A 24-hour strollabout composed of three great moments happening on Saturday morning, Sunday morning and Sunday evening : must-see ! In this show, a 7 meter-high puppet is threatened with destruction. This ultimately fragile shelter is ours. It is what we share, what we are, what we are destroying.



19

Départ  
Place Vermeesch  
21h45

25

Chabaud-Latour  
à Condé-sur-l'Escaut  
10h30

22

Départ Préau Caby  
21h30

OA  
nA  
OFFICE  
ARTISTIQUE  
RÉGION  
NOUVELLE-  
AQUITAINE





CRÉATION 2022

# C'EST ABSURDE !

LA BARAQUE LIBERTÉ

45 min.

Théâtre clownesque & Musique

À partir de 12 ans



© Kalimba

Deux clowns interrogent le sens de la condition humaine face à l'absurdité du monde. Lui, est clarinettiste et fait la manche au pied d'un haut-parleur de la ville qui diffuse « RadioCul, la radio des bargeots du savoir ». Elle, travaille à deux pas et fait sa pause tous les jours au même endroit. Ensemble, ils écoutent une série radiophonique « Le Mythe de Sisyphe » et se rencontrent autour de tout ce que ça pose comme question. Un duo unique et touchant qui questionne la grandeur de l'existence avec humour.

*In C'est Absurde two clowns question the human condition and its struggle with the absurdity of the world. A moving show performed by a unique duo exploring our relation to one another. Must-see.*

D'après le Mythe de Sisyphe d'Albert Camus. Écrit par Caroline Panzera avec la collaboration d'Hamideh Doustdar et Charlotte Andres et mis en scène par Caroline Panzera avec la collaboration artistique de Nikola Carton. Création musicale enregistrée : Mathieu Boccaren. Création musicale live: Tasha Vukmirovic. Avec : Charlotte Andrés et Tasha Vukmirovic. Merci à Vincent Lefevre et Damien Prévot

18

Rue Victor Hugo  
15h30 et 20h15

18

Rue Victor Hugo  
16h et 19h30

SAMEDI

DIMANCHE



BILLETTERIE GRATUITE

1h

# (HAPPY MANIF) WALK ON A LOVE SIDE

CIE DAVID ROLLAND

À partir de 12 ans

Danse (mais c'est vous qui dansez)



© Kalimba

La compagnie David Rolland vous propose, casque sur les oreilles, de devenir acteur-riche d'un joyeux défilé, propulsé·e dans une balade chorégraphique inédite et décalée, un jeu de rôle grandeur nature sur fond de cinéma. Dans quel but ? Celui de vous faire entrer joyeusement dans la danse et (re)découvrir des lieux que vous croyiez pourtant connaître, en redonnant à la rue le sens qu'elle avait chez les surréalistes : le lieu de tous les possibles... Le tout dans la bonne humeur générale. Jubilatoire !

*Take part in a joyful parade, a choreographic stroll to rediscover the street and its infinite possibilities. A life-size role playing with headphones in which you are the artist.*

Conception : David Rolland. Composition musicale et montage sonore : Roland Ravard

17

Départ devant  
le château  
15h et 19h

SAMEDI

17

Départ devant  
le château  
15h et 18h45

DIMANCHE



CRÉATION 2022

# TRAJECTOIRE

LA GÉNÉRALE D'IMAGINAIRE

50 min.

Théâtre de rue en déambulation

À partir de 8 ans



© Cécilia Bellevoire

Zoé et Mickaël ont préparé un spectacle avec l'aide de leur cousin musicien bricoleur Nicolas. Les deux petits-enfants vont nous jouer l'histoire de leurs grands-parents ! Depuis leur enfance dans les années 30, entre Algérie et Marne, puis de la banlieue rouge des années 60 jusqu'à leur retraite en ville pavillonnaire. À travers un parcours dans la ville ponctué de flash-infos d'époque (issus de vieux transistors dont vous serez équipé·e·s), cette fresque familiale nous offre une traversée sensible et intergénérationnelle au cœur de l'Histoire de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

*In Trajectoire, Zoé, Mickael and Nicolas tell their grandparents' story. Historical archives bring context to the show and take us back to their time. As transmission is essential to every existence, remembering is of the utmost importance.*

Écriture : Camille Faucherre. Interprétation : Camille Faucherre, Enji Julien Binard, Nicklaus Rohrbach. Régie technique et musique live : Nicklaus Rohrbach. Composition sonore : Mwano. Co-mise en scène : Julie Forquet, Enji Julien Binard, Camille Faucherre

20

Départ Rue  
du Lieutenant Simon  
16h15

20

Départ Rue  
du Lieutenant Simon  
17h30

SAMEDI

DIMANCHE



CRÉATION 2019

# APOCALYPSE

MARZOUK MACHINE

1H45

À partir de 10 ans

Théâtre de science-fiction pour la rue



© Loïc Nys

Chères êtres vivantes, bienvenue en 2073 !  
C'est jour de fête ! La compagnie Marzouk Machine a l'immense honneur de vous inviter à célébrer les 50 ans de l'Apocalypse du monde moderne tel que nous le connaissons. Au programme, une hilarante rétrospective théâtrale retrace les événements qui ont fait basculer le destin de l'humanité : commémoration de la chute du capitalisme et inauguration du musée de l'anthropocène ! Bienvenue dans un monde où l'écologie a enfin gagné, où les notions de propriété privée et d'argent n'existent plus, où le féminin l'emporte sur le masculin ! Nous vous attendons nombreuses pour fêter la fin du monde ! Vive la terre ! L'Apocalypse, c'est maintenant !

*The Marzouk Machine company is delighted to invite you to the Apocalypse! Let's recount together the history of humanity and the great events that brought us to this point. The more the merrier!*

Création collective dirigée par Sarah Daugas Marzouk. Écriture et mise en scène : Sarah Daugas Marzouk. Avec Théodore Carriqui, Anais Petitjean et Marlène Serluppus. Régie son et plateau (en alternance) : Brice Lagenèbre/Sarah Daugas Marzouk et Nicolas Douchet/Marie Bernardin. Régie générale : Nicolas Douchet. Assistant à la mise en scène : Brice Lagenèbre. Technique et construction : Léa Sabot, Marie Bernardin et Jérôme Champlet. Création musicale : Théodore Carriqui et Marc Prépus. Costumes : Julie Honoré et Thierry Simounet. Production : Nathalie Diebold. Diffusion : Esther Hélias. Remerciements pour leurs regards et conseils : Nicolas Granet, Charlotte Meurisse et Alexandre Pavlata

23

Parking Rue  
du 8 mai 1945  
18h

SAMEDI

23

Parking Rue  
du 8 mai 1945  
18h

DIMANCHE



CRÉATION 2021

# AUTREMENT QU'AINSI

CIE YANN LHEUREUX

40 min.

Danse & Théâtre

À partir de 10 ans



© DR

*Autrement qu'ainsi* s'ouvre sur l'intimité du chorégraphe dont la mère est atteinte de la maladie d'Alzheimer. Elle s'invente un présent, maintenant que le passé lui échappe. Mais déjà, ce présent se dérobe lui aussi, et à mesure que s'évanouit toute temporalité : il inquiète... Que reste-t-il lorsque le maintenant s'effrite ? Que reste-t-il quand le socle de l'identité disparaît ? Partant du cas de sa propre mère, Yann Lheureux a enquêté avec son équipe sur le terrain de la maladie d'Alzheimer, ouvrant la problématique intime à un questionnement plus large sur l'une des plus ravageuses maladies de notre siècle. Comme une évidence, cette pièce se jouera dans une impasse.

*Autrement qu'ainsi* is about the difficulty to deal with a closed one suffering from Alzheimer's disease. Especially when this person is your mother gradually forgetting you. How does one deal with such an ordeal? Here is Yann Lheureux's proposal.

De et avec Yann Lheureux

8

Rdv Rue Benezech  
14h30 et 18h

8

Rdv Rue Benezech  
11h30 et 18h



CRÉATION 2021

# MA MONTAGNE

LA BALEINE-CARGO

1h

À partir de 10 ans

Théâtre de rue



© Mathieu Vouzeaud

Et vous, c'est quoi votre montagne ? Cette différence, parfois difficile à surmonter, qui fait de vous un être unique ? Avec ce spectacle chorégraphié et créé à partir de témoignages, La baleine-cargo explore le regard porté sur le handicap. Sans pathos, mais avec des rires et de l'émotion, ce spectacle raconte l'histoire d'un enfant différent. Chaque étape de sa vie est une nouvelle montagne à franchir. Le spectacle s'accompagne d'une installation de vingt fauteuils roulants sonorisés qui, à l'issue du spectacle, débarquent et racontent leurs propres histoires. Un spectacle qui croise et modifie les regards avec humanité.

*Ma montagne is about being different and dealing everyday with our own singularity. What is yours? By telling the story of a different child, the company examines with humour and emotion denied of any pathos the way we consider handicap.*

Avec : Fabien Casseau, Damien Mignot-Roda, Philippe Sivy, Sylvie Péteilh, Jean-Pierre Pouvreau.  
Direction artistique : Françoise Guillaumond

OA  
na  
OFFICE  
ARTISTIQUE  
RÉGION  
NOUVELLE-  
AQUITAINE

21

Départ Résidence  
des 3 arbres  
14h30

21

Départ Résidence  
des 3 arbres  
14h30

SAMEDI

DIMANCHE



CRÉATION 2022

# OBAKE

COLLECTIF MAISON COURBE

1h

Cirque, art du geste et danse

À partir de 7 ans



© Anne-Laure Chermis

*OBAKE* c'est la traversée de deux créatures en mutation dans le monde des humains. Duo inséparable, Parpaing et Moellon sont appelés pour effectuer une tâche dont le sens nous échappe. Ils arpentent les lieux de leurs corps malléables avec une sensibilité à fleur de peau. On les voit souligner notre architecture, pister l'invisible et utiliser tout ce qui est à leur portée pour progresser dans leur recherche. Dans un univers où la magie et le sacré côtoient la bêtise, on pose un œil nouveau sur nos espaces publics et les êtres qui nous entourent. Enivrant !

*In OBAKE two shape-shifters travel through the human world. Their objective remains obscure. In their reality, the magic and the sacred rub shoulders with idiocy, leading us to look differently at public spaces and people surrounding us.*

De et par Hélène Leveau & Léo Manipoud. Regards extérieurs : Nicolas Chapoulier, Yuko Kobayashi, Jérémy Damian, Juliette Steimer. Recherches peintures corporelles : Mathilde Leveau. Costumes : Clémence Roger. Technique : Thibaud Rocaboy. Administration : Sophie Le Garroy. Administrateur de tournée, chargé de diffusion : Guillaume Cornu

SAMEDI

3

Départ Place  
Publique du Boulon  
16h30

DIMANCHE

3

Départ Place  
Publique du Boulon  
17h45



CRÉATION 2021

# RAPPROCHONS-NOUS

LA MONDIALE GÉNÉRALE

30 min.

À partir de 8 ans

Cirque de situation



© Pierre Barbier

"Simplicité intimiste, un cirque du chuchotement" : telle est la proposition des deux circassiens réunis autour de cette pièce de cirque courte et précise. Il faut juste y ajouter la présence d'un preneur de sons qui ne capte pas seulement les conversations entre les deux acrobates, mais promène également son micro aux alentours. Et que le son est retransmis par l'intermédiaire de dizaines de postes de radio disséminés dans le public. L'apparente simplicité du dispositif intime laisse cependant une place pour que ce quelque chose de si particulier entre les artistes et le public advienne. Un courant passe, un saisissement, qui touche à l'intime dans sa recherche de la vérité.

*Rapprochons-nous is an elaborate, stripped-down show performed by two circus artists. An invitation to give time, to think of oneself as unique. Unique but replaceable. Replaceable and yet essential.*

Avec : Alexandre Denis, Frédéric Arsenault et en alternance Julien Vadet, Christophe Bruyas, Rebecca Chamouillet. Création sonore : Julien Vadet. Lumières : Christophe Bruyas. Regards extérieurs : Edith Amsellem et Claudine Charreyre. Construction : Timothé Van Der Steen

10

Jardin Maison  
de Quartier du Jard  
15h30 et 18h30

10

Jardin Maison  
de Quartier du Jard  
15h30 et 18h30

SAMEDI

DIMANCHE



CRÉATION 2020

# UN JOUR SANS PAIN

CIE NANOUA

1h

Théâtre d'objets et de matière

À partir de 10 ans



© Sebka

**OA**  
OFFICE  
ARTISTIQUE  
RÉGION  
NOUVELLE-  
AQUITAINE

Une passeuse d'histoires navigue entre présent et passé, à travers les chemins de vie de deux êtres et fait dialoguer quête de pain et quête de liberté. L'aventure d'Ozil, son petit frère de cœur venu de loin et celle de Claudius, son grand-père, se racontent en même temps que le pain se fabrique, littéralement. Mise en lumière de ce qui rayonne dans la force de vie et l'audace d'êtres ordinaires, tout en nous interrogeant sur la façon dont on nourrit notre regard sur le monde, fait-maison ou fondu dans le moule ?

*Un jour sans pain is a metaphorical show about the way we live together. About the importance of the four natural elements to live, as well as the importance of time and connection. As humans and bread have a lot in common, it brings us to question our way of life.*

Fanny Bérard, auteure et comédienne. Charlot Lemoine, regard complice à la mise en scène. Stéphanie Constantin et Christophe Chatelain, regards complices pour la version en espace public. Joëlle Nogues, conseillère dramaturgique. Étienne Manceau, regard complice théâtre d'objets. André Mirvielle, regard complice «rythme et musicalité» / compositeur de la bande son. Francisco Dussourd, regard scénographique. Pompon, constructeur. Babou Bras, costumière. Juliette Delfosse, créatrice lumière. Thomas Rizzotti, régisseur lumière. Johann Ascenci, régisseur son. Agnès Lacaze, chargée de production. Marie-Agnès Séguignes, chargée de diffusion



SAMEDI

1

Cour du Boulon  
15h30

DIMANCHE

1

Cour du Boulon  
14h30

CRÉATION 2020

## JOSETTE ET MUSTAPHA

CIE LA COUR SINGULIÈRE

Marionnettes et théâtre d'objet

1h

À partir de 8 ans



© DR

Tout en douceur, nous entrons dans la vie de Josette, octogénaire pleine de vie et de trous de mémoire, échappée de son EHPAD. Nous découvrons certains moments de son passé, son enfance pendant la guerre, son émancipation de jeune femme, son bref passage en maison de retraite mais aussi son quotidien avec les marionnettistes qui l'accompagnent. Un spectacle juste et tendre sur la place de nos vieux dans notre société et sur ce qui rend heureux à tous les âges.

*Let's quietly enter the life of Josette, an eighty-year old woman who escaped from the nursing home. Her personality is vivid but her memory is betraying her. Let's share her memory and privacy as well as her doubts.*

Mise en scène, construction, manipulation et interprètes: Héléne Rosset et Olivier Lehmann. Co metteur en scène: Jacopo Favarelli. Regard extérieur: Caroline Cano. Technicien son: Servan Denes. Graphiste: Murielle Petit. Attachée de production: Marina Pardo. Costumières: Marie-Caroline Massé et Isabelle Granier



SAMEDI  
16h15

DIMANCHE  
16h15

14

Cour de la Mairie

CRÉATION 2019

## BAKÉKÉ

FABRIZIO ROSSELLI

Cirque / Solo

30 min.

À partir de 6 ans



© DR

Coiffé d'un chapeau de paille et vêtu d'une longue blouse noire, Monsieur Bakéké crée des colonnes et des pyramides aux architectures parfaites à partir de seaux en plastique. Déterminé mais terriblement maladroit, le clown jongleur multiplie les constructions géométriques comme les gags. Doux rêveur, valeureux et audacieux, il persévère et nous offre une vision ludique et absurde de son obsession.

*Bakéké is a silent show performed by a reckless character sharing his obsession with us. Despite everything, his determination towards the impossible remains flawless.*

Artiste: Fabrizio Rosselli. Regard extérieur: Etienne Manceau



SAMEDI  
15h et 19h

DIMANCHE  
15h et 19h

14

Cour de la Mairie

## EUNICE

DÉLIT DE FAÇADE + CRAC DE LOMME

Théâtre de rue &amp; Cirque

45 min.

Tout public



© DR

Une tempête meurtrière, *Eunice*, s'abat sur le Nord de la France. Une école de cirque perd un chapiteau, mémoire de la vie de l'école pour tou-tes les élèves. Les élèves de la 2<sup>e</sup> année de la formation professionnelle du Centre Régional des Arts du Cirque de Lomme s'engagent dans une création écrite spécifiquement pour l'espace public mise en rue cette année par la compagnie Délit de façade, au fil de cinq semaines de travail, accompagnées par 4HdF (voir page 48).

*When storm Eunice hit Northern France, the Lomme circus school lost its big top, symbol of the school. So, the Délit de façade company decided to put on a show specially written for the public space and supported by le Boulon..*

Écriture et interprétation : Aurora Andrea, Benjamin Nina, Julia Pablo, Milli Paola, Maena Janosh, Marta Gabriel. Partition, montage textes Sarah Fourage. Mise en scène, dramaturgie : Agathe Arnal. Chorégraphie : Éric Stieffatre. Les élèves de 2<sup>e</sup> année du CRAC : Bolibar Olle Marta, Gareton Kralemann Pablo, Olive Gabriel, Di Cristina Aurora, Scaglione Andréa, Jötten Janosch, Thibault Nina, Godfroy Benjamin, Pilosio Paola, Chainon Maëna, Gobbi Depedri, Maria Milagros, Pluma Plana Julia



4HdF

SAMEDI

15h30

DIMANCHE

15h30

5

Parking du Boulon

## TOUR DE PISTES

CENTRE RÉGIONAL

DES ARTS DU CIRQUE DE LOMME

Cirque

45 min.

Tout public



© DR

En préambule de ce "Tour de pistes", nous vous invitons à découvrir les artistes (pas si) amateurs (que ça) participants aux ateliers cirque du Boulon, à l'année (uniquement samedi 14h15).

Mesdames, messieurs, prenez place sous le chapiteau du Boulon ! Les élèves de troisième année de la formation artistique de l'École du cirque de Lomme vous présentent leur numéro de sortie. Avant de prendre leur envol vers la vie d'artiste. Deux plateaux différents durant le festival. Un moment à partager dans le magnifique chapiteau du Boulon, écrivain idéal pour un cirque de haut niveau !

*Welcome to Le Boulon's big top! Come out and watch the Lomme circus's artists present their final show! Guaranteed sensations!*

Lefebvre Maxime, Jene I Mujal Roger, La Rosa - Corbalan Loana Nataly, Fernandez Fabricio, Body Drago José Miguel, Combeau Louise, Corre Théo, Sirugue Helena, Itzhaki Shahar. Distribution Ateliers Adultes du Boulon : Homerin Gaëtan, Laurent Cyril, Nasse Céline, Routard Mathilde, Sulmon Justine, Giner Vidal Alejandro, Dubrunfaut Stéphane



SAMEDI

14h15 et 19h15

DIMANCHE

16h30 et 20h15

2

Chapiteau du Boulon



# À TAILLE HUMAINE & TU PARLAIS DE MOI SANS ME CONNAÎTRE

1H45

DÉLIT DE FAÇADE

À partir de 12 ans

Diptyque / Théâtre de rue et danse *Krump*

© Kalimba

Deux volets en miroir pour retracer un récit pudique qui n'est pas celui d'une traversée en mer. Un garçon en situation irrégulière disparaît de la classe où il est scolarisé. Une lycéenne se bat pour que soit entendue la vérité. Comment parler de mobilisation, contre la peur et la lâcheté ? Puis le portrait de Damiane qui se révèle dans sa simplicité et sa beauté d'adolescent aux prises avec ses sentiments, son besoin de dire sa rage et sa soif de justice et d'égalité. Notre fraternité n'a pas de frontières.

*Three portraits mirroring each other to talk about mobilizing support, fear and cowardice. Various attempts to overcome prejudice and promote justice, equality and brotherhood through the stories of teenagers so ordinarily human.*

Texte : Sarah Fourage. Mise en scène : Agathe Arnal. Chorégraphie : Eric Stieffatre (volet 1) & David Drouard (volet 2). Scénographie : Jeanne Bourrat. Création Sonore : Dominique Gazaix, Soliman Hamsas Arnal. Voix : Emmanuel Trigano. Régisseur son : Anatole Vartagnan. Habillage sonore : David Michel. Ferronnier : Renaud Richard. Comédienne : Valérie Gasse. Comédienne & danseuse : Nina Barbé. Comédien : Laurent Dupuy. Danseur Krump & Comédien : Germain Zambi. Administration : David Cherpin

22

Préau Caby puis  
Terrain Basket Caby  
17h30

SAMEDI

22

Préau Caby puis  
Terrain Basket Caby  
17h30

DIMANCHE



## TIPIS OU VOYAGE INITIATIQUE AUTOUR DES SENTIMENTS

CIE MASTOCK

Entre-sort jeune public

10 min. par entre-sort de 5 à 11 ans



© Laetitia Donorio De Méo

Entre-sort atypique composé de trois tipis habités par trois comédiens, dans le petit jardin de la Cité Taffin, où trois jeunes spectateur-rices peuvent venir prendre place toutes les dix minutes. Trois univers intimes et feutrés autour des Courageux et des Amoureux, des Sincères et des Généreux, des Curieux et des Malicieux. Confidences, anecdotes, poèmes de Bernard Friot et chansons rythment chaque tipi... Une expérience originale à vivre pour l'enfant et l'adulte en devenir.

*As indicated in its title, Tipis is an initiation show introducing children to the scale of emotions. Through stories, poems and songs shared inside three teepees by three actors, adults in the making will live an unforgettable moment.*

Metteur en scène et Comédienne : Carine Kermin. Comédiens  
Térèse Lopez Cruz, Sébastien Blanc



**SAMEDI**  
de 15h à 19h

**DIMANCHE**  
de 15h à 19h

15

Jardin  
de la Cité Taffin

## BRUT DE BÊSTIOLES, LE MANÈGE À BALADER

THÉÂTRE DE LA TOUPINE

Balade à propulsion parentale

C'est vous qui décidez. de 1 à 8 ans



© Sébastien Doulard

Dix mini-manèges entraînent les enfants dans une chevauchée fantastique. Ces drôles de destriers en bois flotté forment une parade animalière atypique. Parents, parez-vous du gilet de berger et baladez votre bambin en ville. Nez au vent, ça trompette, ça chante, ça chevrote !

*Ten small rides designed for children form an unusual parade wandering through the streets and parks of Vieux-Condé. Parents, be ready to guide your tiny animals!*



**SAMEDI**  
de 14h30 à 17h  
et de 18h à 19h30

**DIMANCHE**  
de 14h30 à 17h  
et de 18h à 19h30

13

Parterre  
République

CRÉATION 2023

# PERCUSSIONS ENDIABLÉES

ZEBATUCA

30 min.

Tout public

Percussions brésiliennes



© Kalimba

Ils ambientent chaque année le festival par leurs rythmes endiablés, leurs larges sourires et une énergie à toute épreuve. Vous ne résisterez pas à l'appel de ces percussions afro-brésiliennes qui réchauffent l'atmosphère ! Grosse info, cette année, nous danserons au rythme de *Zebatuca* aux côtés de *Plume* dimanche en clôture du festival :) (voir page 25-26)

*Who can still resist Zebatuca's wild rhythm and flawless energy ?  
Every year, they set the festival on fire with Afro-Brazilian percussion  
and infectious enthusiasm!*

12

Place  
de la République  
14h30

22

Avec la cabane  
à Plume(s)  
21h30

SAMEDI

DIMANCHE





## MENTIONS OBLIGATOIRES

**Ma Montagne** DRAC Nouvelle-Aquitaine - OARA - Fabriques réunies, Région Nouvelle-Aquitaine - Le Conseil Départemental de la Charente-Maritime - Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace public Sur le Pont, La Rochelle (17) - La Lisière, Bruyères Le Châtel (91) - Théâtre Le Liburnia, Libourne (33) - Fabrika Hameka (64) - Lacaze aux sottises, Orion (64) - Musicalarue, Luxey (40) - Centre Chorégraphique National Cie Accrorap Kader Attou, La Rochelle (17) - CDC Ile de Ré (17) - CDC Aunis Atlantique (17) - Ville de Florac (33) - Ville de La Rochelle (17) - Théâtre de l'Esquif, La Croisée Méloris Les Genêts, Châtillon sur Thouet (79) - Projet Culture et Santé Hôpital Psychiatrique Marius Lacroix, La Rochelle (17) - AGEFIPH

**Apocalypse** Soutiens financiers : Région Auvergne Rhône-Alpes / Direction Générale de la Création Artistique / DRAC Auvergne Rhône-Alpes / L'ADAMI / La SPEDIDAM / Métropole de Lyon / Résidences et aides à la création : Atelier 231, Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public à Sotteville-lès-Rouen (76) / Superstrat - Parcours d'expériences artistiques (Saint-Bonnet-le-Château, 42) en partenariat avec les Ateliers Frappaz - Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public de Villeurbanne (69) et la Ferme de Neulise (42) / Théâtre de Givros - Festival Les Hommes Forts, Givros (69) / l'association ALARUE et Le Club des 4, Nevers (58) / Quelques p'Arts... Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public, Boulieu-lès-Annonay (07) / La Laverie, St-Etienne (42) / La Dame d'Angleterre, Brignon (30) / La Vache Qui Rue, Lieu de Fabrique des Arts de la Rue, Moirans en Montagne (39) / Accueils en résidence : L'Abattoir - CNAREP, Chalons-sur-Saône (71) / La Bobine, Grenoble (38) / Le Théâtre de l'Unité, Audincourt (25) / La Friche Lamartine, Lyon (69). Avec la complicité de Komplex Kapharnaüm, Vaulx-en-Velin (69)

**Trajectoire** Production : La Générale d'Imaginaire - Lille. Coproductions : L'Arrêt Création (Fléchin), Maison Folie Moulins (Lille), Le Boulon - CNAREP (Vieux-Condé), Furies (Châlons-en-Champagne), Ferme Dupuich - Centre Culturel de Mazingarbe, Droit de Cité (Oignies), La Laverie (Saint-Etienne), L'Atelier 231 - CNAREP (Sotteville-lès-Rouen) Soutien : Animakt (Saulx-les-Chartreux)

**Bakéké** Coproductions : Groupe Geste - Bagnolet (93) / Théâtre des Franciscains - Béziers (34) / Ville de Billom (63) / Archaos, Pôle National Cirque Méditerranée (13). Résidences : La Grainerie, Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance - Balma (31) / Le Lido, Centre des arts du cirque - Toulouse (31) / Le Grain à moudre - Samatan (32) / Bouillon Cube, La Grange - Causse de la Selle (34) - La Cascade, Pôle National Cirque Auvergne-Rhône-Alpes - Bourg StAndéol (07) / Art Ensemble - Cherche Trouve - Cergy-Pontoise (95) - Ax Animation - Ax-Les-Thermes (09) / Espace Bonnefoy-Toulouse (31) / Espace Marcel Pagnol-Villeneuve-Tolosane (31) / Moulin de l'étang, Billom (13) / Théâtre des Franciscains - Béziers (34). Soutiens : Comité Départemental de la Haute-Garonne

**Rapprochons-nous** Production : La Mondiale générale. Coproduction : Théâtre d'Arles - scène conventionnée d'intérêt national - art et création - nouvelles écritures, Théâtre Massalia - scène conventionnée d'intérêt national Art, Enfance et Jeunesse, Archaos - Pôle National Cirque Méditerranée. Soutien : L'Usine Cayre - Compagnie Aléas / Mairie de Cenne Monestiés. Avec l'aide de la DRAC PACA, la DGCA et la Ville d'Arles. La Mondiale générale est conventionnée par la DRAC PACA

**Fragile** Aides à la création et soutiens : Atelier 231 | Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public (CNAREP) - Sotteville-lès-Rouen, Les Ateliers Frappaz | Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public (CNAREP) - Villeurbanne. Le Fourneau | Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public (CNAREP) - Bretagne. Le Ministère de la Culture. Le Moulin Fondu | Centre national des arts de la rue et de l'espace public (CNAREP) - Ile-de-France. Le Parapluie | Centre international de création artistique - Aurillac. Les Pronomade(s) en Haute Garonne | Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public. Sur le Pont | Centre National des Arts de la Rue

et de l'Espace Public en Nouvelle-Aquitaine. L'Usine | Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public à Tournefeuille / Toulouse. Eclat(s) de rue - Ville de Caen. La compagnie est conventionnée avec le Ministère de la Culture / D.R.A.C. Auvergne Rhône-Alpes, la Région Auvergne Rhône-Alpes et soutenue par le département de la Drôme

**Un jour sans pain** DRAC Nouvelle-Aquitaine, OARA (Office Artistique Région Nouvelle-Aquitaine), Région Nouvelle Aquitaine, Département des Pyrénées Atlantiques, Communauté de communes du Haut Béarn - Espace Jéliote - scène conventionnée "Arts de la Marionnette", Communauté d'Agglomération Pays Basque / Kultura Bidean, Sur le Pont - CNAREP en Nouvelle Aquitaine & les Fabriques RéUnies (Communauté Pays Basque - Hameka, Lacaze aux Sottises, Le Liburnia - Ville de Libourne), Théâtre de Gascogne - Scène conventionnée d'intérêt National, Culture Commune - Scène nationale du Bassin Minier du Pas-de-Calais, Odradek - Centre de création pour le théâtre et la marionnette, Vélo Théâtre - scène conventionnée théâtre d'objets - Scène nationale du Sud-Aquitain, Marionnettissimo, Djarama, Théâtre de cuisine. La Cie est subventionnée par la Région Nouvelle Aquitaine, le Département des Pyrénées Atlantiques et la ville de Bayonne

**R-P-Z - Rond-Point Zones** Le Boulon, CNAREP de Vieux-Condé (59). Association FURIES, arts de la rue - Châlons-en-Champagne (51). LEPIQ Archipel / Réseau ReNAR - Granville (50), avec le soutien du ReNAR dans le cadre du PEPS - plan pour les espaces Publics vivants de la DRAC Normandie. Le Wip - Colombelles (14), dans le cadre du plan de relance de la Région Normandie. Festival Eclat(s) de Rue, Ville de Caen (14), chantier artistique 2023. R-P-Z // Rond-Point Zones est en coproduction avec Le Boulon - CNAREP de Vieux-Condé (Centre National des arts de la rue et de l'espace public) dans le cadre du dispositif d'insertion professionnelle de la FAI-AR

**Muraie** Coproductions : L'Atelier Culturel, Landerneau, 29 / CNAREP Le Fourneau, Brest, 29 / Réseau RADAR (Arts de la Rue en Bretagne) / CNAREP Atelier 231, Sotteville-lès-Rouen, 76 / « Itinéraire d'artiste » - Coopération Brest-Nantes-Rennes / Pôle Culturel Le Rououd, Saint-Martin-des-Champs, 29 / Ville de Saint Hilaire de Riez, 44 (LaDéferlante). Soutiens : Ville de BREST, du Conseil Départemental du Finistère, de la Région Bretagne et de la DRAC Bretagne. Résidences : Le P'tit Denfert, Sète, 34 / La Chapelle Dérézo, Brest, 29 / Au Bout du Plongeur, Thorigné Fouillard, 35 / Les Fabriques artistiques, Nantes, 44 / La Cimeterie, Theix, 56 / CNAREP Le Fourneau, Brest, 29 / CNAREP Atelier 231, Sotteville-lès-Rouen, 76 / Commune de Saint Hilaire de Riez, 44 / 37° Parallèle, Tours, 37 / Pôle culturel Le Rououd, Saint-Martin-des-Champs, 29 / Rue dell Arte, Montcontour, 22 (RADAR) / L'Atelier Culturel, Landerneau, 29

**Autrement qu'ainsi** Production : Être en scène. Le Citron Jaune / CNAREP, Port Saint-Louis (13) / Lieux Publics, CNAREP, Marseille (13) / L'Ateline - lieu d'activation art et espace public, Juvisy (34) / IN SITU ACT, Europe Créative, UE / La Bulle Bleue, ESAT artistique et culturel, Montpellier (34) / Association France Alzheimer Hérault / EHPAD François Gauffier, Montpellier (34) / EHPAD CHU d'Arles (13) / CCAS de Montpellier (34). La compagnie est subventionnée par la DRAC Occitanie, la Région Occitanie, le Département de l'Hérault, Montpellier Méditerranée Métropole et la Ville de Montpellier. Ce spectacle bénéficie du soutien d'Occitanie en scène.

**Obake** Co-productions Bonlieu scène nationale - Anney / CCN2 de Grenoble / Atelier 231, CNAREP Sotteville-Lès-Rouen / Le Citron Jaune, CNAREP Port-St-Louis du Rhône / Espace Périphérique, Ville de Paris - La Villette / Le Plongeur, PRAC du Mans. Avec le soutien de Latitude 50 - Pôle des arts du cirque et de la rue. Subventions Drac Auvergne - Rhône-Alpes / Conseil départemental de l'Isère / Ville de Grenoble

**Happy Manif (Walk on the love side)** Partenaires et soutiens : DRAC des Pays de la Loire (aide à la compagnie conventionnée), Conseil Régional des Pays de la Loire, Conseil Départemental de Loire-Atlantique (compagnie conventionnée), Ville de Nantes. Production : association ipso facte danse. Coproduction : La Paperie, CNAREP. Avec le soutien de : Théâtre de Laval, Communauté de Communes d'Erdre et Gesvres, Ville de Notre-Dame de Monts

### À taille humaine & tu parlais de moi sans me connaître - diptyque

Production et diffusion : Séverine Bancelin. Aides à la création : Région et Drac Occitanie Pyrénées Méditerranée, Conseil Départemental du Gard. Soutenu par l'ADAMI, La Communauté d'Agglomération Pays Basque dans le cadre du programme Kultura Bidean - Art Enfance Jeunesse. Coproduction, aide à la création et accueil en résidence : Théâtre Albarède - Communauté de Communes Cévèennes Gangeoises et Suménoises, Théâtre le Sillon - Scène Convenue d'intérêt national Art en Territoire à Clermont l'Hérault et dans le Clermontois, l'Atelline - Lieu d'Activation Art&Espace Public Juvignac, Les Ateliers Frappaz, CNAREP Villeurbanne, Le Boulon CNAREP Vieux Condé, Communauté d'Agglomération Pays Basque dans le cadre du programme Kultura Bidean - Art Enfance Jeunesse et Atelier de Fabrique Artistique Hameka, Théâtre municipal du Chai du Terral ville de St Jean de Védas, Résurgence saison et festival des arts vivants Communauté de communes Lodevois et Larzac, Lycée Professionnel Agricole Charles Marie de la Condamine de Pézenas, résidence d'artiste en lycée en partenariat avec la DRAC Occitanie.

**Je Hais Les Gosses** Soutien à la création : DGCA - DRAC Occitanie - La Région Occitanie et la Ville de Grabels. Co-producteurs et accueil en résidences : Le CNAREP Le Moulin Fondu/ Garges-Lès-Gonesse. Le CNAREP L'Atelier 231/ Sotteville-Lès-Rouen. La Lisière - Lieu de fabrique Arts de la Rue en Région Ile-de-France. Accueil en résidence : Le CCHAR - Centre Helvétique des Arts de Rue/Chaux de Fond/Suisse et l'Atelline, lieu d'activation d'art et d'espace public Juvignac

**C'est Absurde** Avec le soutien du Cirque Jules Verne Pôle National Cirque et Arts de la Rue Amiens, des Féronarts, du Théâtre Jean Ferrat à Fourmies, de l'Écomusée de l'Avesnois à Fourmies

**Le chant des Vagabondes** Coproduction Ville d'Aubervilliers, Communauté de commune du Val Briard, Cirque Jules Verne - Pôle National Cirque et Arts de la Rue - Amiens, Le Boulon CNAREP du Vieux Condé, Les Passerelles et le Festival Par Has/Art festival des Arts de la Rue de l'Agglomération Paris-Vallée de la Marne, Art'R Lieu de fabrique itinérant pour les arts de la rue à Paris et en Ile de France, l'Espace Périphérique, le réseau Risotto, réseau pour l'essor des arts de la rue et de l'espace public en Ile-de-France et le Festival Cergy, Soit ! Avec le soutien du département de la Seine-Saint-Denis dans le cadre des résidences artistiques départementales en partenariat avec la ville d'Aubervilliers, de la DGCA et de la DRAC Ile de France ministère de la Culture et de la Communication et la Région Ile de France dans le cadre de convention pluriannuelles et d'aides à la création

**On veut** est une production ktha compagnie, Le Boulon - Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public de Vieux-Condé, Éclat - CNAREP d'Aurillac, la coopérative De Rue De Cirque - 2r2c et Cergy, Soit ! festival des arts de la rue et du cirque - Ville de Cergy. Avec le soutien de la Direction Générale de la Création Artistique et La Générale Nord-Est à Paris 14<sup>e</sup>

**Perikoptó** Résidence et coproductions : Le Théâtre de Brétigny - scène conventionnée de Brétigny ; Mars - Mons Arts de la Scène - centre de des arts vivants de Mons Borinage ; La Passerelle - scène nationale de Gap ; Onyx - la Carrière - scène conventionnée danse (Saint Herblain) ; Superstrat - parcours d'expérience artistique ; Le Vaisseau - fabrique artistique au centre de réadaptation de Coubert ; Théâtre Municipal Berthelot - Jean Guérin - Montreuil ; Théâtre de la Commanderie - Vaour ; Théâtre des Franciscains - Béziers. Pour l'adaptation espace public : LHAMEKA - fabrique artistique pour la version rue (Louhossoua) ; l'Espace Périphérique, lieu de création cogéré par la ville de Paris et l'ÉPPGHV La Villette ; le Boulon, CNAREP Vieux-Condé ; l'Atelier 231, CNAREP de Sotteville les Rouen. Avec le soutien de : Région Ile-de-France, SACD musique de scène, l'ADAMI, la DRAC Ile de France (soutien à la création), la SPÉDIDAM, la Fabrique sonore de Décor Sonore.

**Josette et Mustapha** Ce spectacle a été soutenu par l'Espace Périphérique à Paris la Villette, par la Communauté de Commune Lodevois Larzac, par le centre Odradek, par le théâtre le Périscope à Nîmes, par l'association Bouillon Cube, par l'association Odette Louise, par le Centre Ressources Molières à Pézenas, par Hérault Culture - Scène de Bayssan et par l'association Les Saisons de Mélando.

Elle a reçu le soutien de la Région Occitanie Pyrénées Méditerranée pour l'aide à la création, de la Drac Occitanie et du département de l'Hérault. Ce spectacle reçoit l'aide à la mobilité de Occitanie en scène

**Tipis ou Voyage initiatique autour des sentiments** La Cie est en conventions avec la Région Nouvelle-Aquitaine, de Département des Deux-Sèvres, la CDC du Mellois en Poitou et la Ville de Melle (79)

**Queen-A-Man** Co-productions : L'Intervalle - Scène de Territoire pour la Danse à Noyal-sur-Vilaine (35) L'Extracte - Scène Conventionnée d'Intérêt National - Art en Territoire à Sablé-sur-Sarthe (72). Picnic Production - Angers (49). Avec le soutien : de la Ville de Guéméné-Penfao (44), Cie Pied'né (44), La Région Pays de La Loire, Le Conseil Départemental de Loire Atlantique et La DRAC Pays de La Loire - Plan de relance "France Relance"

**Allant vers** Coproductions Pronomade(s) en Haute-Garonne, Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public (31), Les Ateliers Frappaz, Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public à Villeurbanne (69), Atelier 231, Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public à Sotteville-lès-Rouen (76), L'Usine, Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public Tournefeuille/ Toulouse Métropole (31), Le Boulon, Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public à Vieux-Condé (59), Graines de rue à Bessines sur Gartempe (87), CIRCA, Pôle National Cirque à Auch (32), Conseil départemental des Landes/ Culture en herbe (40), Espace périphérique de la Villette (75), Ax Animation (09), Rudeboy crew (48), Rue des arts (35), La Dame d'Angleterre (30), Réseau Canopé 32, Lacaze aux sottises (64). Soutiens DRAC Occitanie, Région Occitanie, Conseil départemental du Gers, Spédidam, Adami. Mises à disposition d'espaces La Petite Pierre (32), Lévva (32), Arlésie (09), Lycée agricole professionnel de Mirande (32), La Transverse-Metalovoice (58), La Ferme en coton (32), Cie La langue écarlate (32)

**La cabane à Plume(s)** Coproductions : Les Centres Nationaux des Arts de la Rue et de l'Espace Public : Sur le Pont à La Rochelle, le Parapluie à Aurillac, Le Boulon à Vieux Condé, l'Atelier 231 à Sotteville-les-Rouen, Le Fourneau à Brest ; Le Centre Dramatique National de Poitiers le Méta ; le centre de création Nil Obstrat ; le Centre National de Culture Scientifique l'Espace Mendès France - le Lieu Multiple. Institutions : La DRAC Nouvelle-Aquitaine, La Région Nouvelle-Aquitaine, La Ville de Poitiers, la SACD - Ecrire pour la Rue, la DGCA, Cultures Connectées financées par La DRAC Nouvelle-Aquitaine et la Région Nouvelle-Aquitaine

**D'arbre en arbre** Le Boulon - CNAREP, Vieux Condé (59) / Le Fourneau - CNAREP, Brest (29) / l'Atelier 231 - CNAREP, Sotteville les Rouen (76) / Les Ateliers Frappaz - CNAREP, Villeurbanne (69) / Furies - Le Palc, pôle national des arts du cirque et de la rue, Châlons en Champagne (71) / Culture Commune-scène nationale du Bassin minier, Loos en Gohelle (62) // Sur le Pont - CNAREP, La Rochelle (17) / Le Parc Naturel Régional des Landes de Gascogne (33). Soutien à la production : Mairie de Saint-Christophe sur Roc (79), Le Siloscope - Cherveux (79) La Compagnie Carabosse est conventionnée par le Ministère de la Culture - DRAC Nouvelle-Aquitaine et soutenue par la Région Nouvelle-Aquitaine et le Conseil Départemental des Deux-Sèvres

**Eunice** Co-produit et soutenu par Le Boulon, Le CRAC de Lomme, Culture Commune et le Prato





# MERCI !

À toutes les collectivités partenaires qui soutiennent cette belle aventure, aux bénévoles de l'association, aux Petites Mains, aux services techniques, Environnement et Cadre de Vie, restauration de la ville de Vieux-Condé, aux cibistes, aux bénévoles, aux parrains-marraines des compagnies, à Jean-Pierre Estournet, à Olivier Maginot dit Kalimba (photographe associé au Boulon), à tous les effronté-es qui font que ce festival et Le Boulon existent, aux habitant-es qui ouvrent leur ville.

## Les institutions partenaires



## Nos partenaires de cœur







## LES ARTS DE LA RUE, C'EST TOUTE L'ANNÉE AU BOULON !

Le Boulon, Centre national des arts de la rue et de l'espace public de la région Hauts-de-France est un espace de vie culturelle et artistique exceptionnel au sein d'une ancienne boulonnerie réhabilitée de 4500 m<sup>2</sup>, dédié aux arts de la rue et à l'espace public.

### LE BOULON, C'EST :

Une saison annuelle de spectacles arts de la rue, cirque, espace public et le festival « Les Turbulentes ».

Le soutien à la création, à travers l'accueil de compagnies en résidence (écriture, répétition, construction), des sorties de fabrique et des apéro-rencontres.

Des aventures artistiques au long cours avec les habitant-es, des projets d'action culturelle avec l'Éducation nationale, des structures médico-sociales, des associations, des centres sociaux...

Des ateliers de découverte et d'initiation aux arts du cirque, percussions, arts plastiques...

Un bar-restaurant « la Table du Boulon » ouvert les soirs de spectacles et pour les groupes, sur réservation.

Des sessions de formation dédiées aux artistes et aux professionnels des arts vivants.

**NOTEZ DÉJÀ LES DATES DES TURBULENTES 2024 : 3,4 & 5 MAI**

# PROFITEZ DES MOIS DE MAI, JUIN ET JUILLET POUR POURSUIVRE L'EXPÉRIENCE "SPECTATEUR·RICE·S" ...

**DIM. 11 JUIN 17H À VIEUX-CONDÉ**

## MONIQUE SUR LES CRÊTES

CIE BELLE PAGAILLE

Spectacle de chemin / Déambulation

Monique a 80 ans et elle a disparu, ses proches la cherchent. Un spectacle touchant qui abordera les notions de dépendance et de liberté. Jauge limitée. Conseillé à partir de 7 ans

---

**DIM. 2 JUILLET DE 11H À 18H  
À L'ABBAYE DE VAUCELLES**

## VAUCELLES FAIT SON CIRQUE !

Comme l'année dernière, Le Boulon vous invite dans le somptueux lieu de l'Abbaye de Vaucelles pour une journée sous le signe de la pratique du cirque et de l'art du funambule.

Ateliers de découverte des arts du cirque et initiation au trapèze toute la journée avec le CRAC de Lomme, ouverts à tou.tes, spectacle des 3<sup>e</sup> année du CRAC et le spectacle *Soka Tira Osoa* de la compagnie Basinga en grand final de cette superbe journée.



**SAM. 17 JUIN 16H AU BOULON**

## HÉROÏNES DU QUOTIDIEN

LA COLLECTIVE CES FILLES-LÀ

Théâtre documenté

Durant une semaine, trois comédiennes et une autrice rencontrent un groupe de femmes, réunies autour d'une passion, d'une activité, d'un métier, d'un lieu... Seules ou en groupe, les artistes les interviewent sur l'héroïsme au quotidien en tant que femme !

*Dans le cadre des projets artistiques et culturels de territoire du Boulon*

---

**DU 30 AVRIL AU 2 JUILLET À PERUWELZ  
L'ÉCHAPPÉE**

Investie par des artistes, la ville de Péruwelz se transforme en un musée à ciel ouvert ! Infos sur le parcours artistique auprès d'Arrêt 59 : [arrêt59.be](http://arrêt59.be)

---

# RÉSEAUX, RENDEZ-VOUS ICI ET AILLEURS

## **4HDF : UN GROUPE DE COOPÉRATION CIRQUE ET ART DE LA RUE EN HAUTS-DE-FRANCE**

Depuis 2017, le Boulon à Vieux-Condé, le Cirque Jules Verne à Amiens, Culture Commune à Loos-en-Gohelle et le Prato à Lille ont créé un réseau de coopération artistique et culturelle pour améliorer le soutien et l'accompagnement de artistes, la circulation des œuvres et des publics.

### **Notez les grands rendez-vous du printemps et de l'été 2023 :**

- Le Prato : Les Toiles dans la ville #7 du 29 avril au 28 mai • [leprato.fr](http://leprato.fr)
- La Constellation Imaginaire du 30 mai au 03 juin • [culturecommune.fr](http://culturecommune.fr)
- La Rue est à Amiens du 16 au 19 juin • [cirquejulesverne.fr](http://cirquejulesverne.fr)

## **PÔLE NORD : LA FÉDÉRATION RÉGIONALE DES ARTS DE LA RUE**

Rendre visible le secteur des arts de la rue pour le rendre indispensable aux yeux du monde, défendre la liberté d'expression dans l'espace public... de bonnes raisons pour adhérer à Pôle Nord. [federationartsdelarue.org/pole-nord](http://federationartsdelarue.org/pole-nord)

## **LE COLLECTIF HF ET LE COLLECTIF JEUNE PUBLIC HAUTS-DE-FRANCE**

Le Boulon est membre du Collectif H/F en Hauts-de-France qui milite pour l'égalité femmes/hommes dans le secteur des arts et de la culture (Sur facebook : [@collectifhf.npdcpic](https://www.facebook.com/collectifhf.npdcpic)) et du Collectif Jeune Public qui a pour objectif de défendre une politique culturelle ambitieuse pour le spectacle vivant jeune public. [collectif-jeune-public-hdf.fr](http://collectif-jeune-public-hdf.fr)

## **L'ASSOCIATION DES CENTRES NATIONAUX DES ARTS DE LA RUE ET DE L'ESPACE PUBLIC**

Le Boulon fait partie du cercle des quatorze CNAREP, structures labellisées par le Ministère de la Culture qui œuvrent au quotidien pour la reconnaissance et le développement du secteur des arts en espace public. Son objectif est de porter une voix commune auprès des pouvoirs publics et des partenaires artistiques, institutionnels et professionnels.

Plus d'infos auprès de Anne Maguet : [coordination@cnarep.fr](mailto:coordination@cnarep.fr)  
Sur facebook : [@AssociationdesCnarep](https://www.facebook.com/AssociationdesCnarep)

# CLOWNS SANS FRONTIÈRES



La Marche des Nez passe par les Turbulentes !  
Le Boulon s'associe à la Marche des Nez pour le Droit à l'enfance et à l'émerveillement organisée par l'association Clowns Sans Frontières-France qui s'achèvera en octobre prochain avec la remise d'un Manifeste à l'UNICEF. Pour signer le plaidoyer, rendez-vous sur le site :

[clowns-sans-frontieres-france.org](http://clowns-sans-frontieres-france.org)






CENTRE NATIONAL  
DES ARTS DE LA RUE  
ET DE L'ESPACE PUBLIC


Z. A Le Brasseur  
Avenue de la Gare  
59690 Vieux-Condé


03 27 20 35 40  
bonjour@leboulon.fr


**LEBOULON.FR**

Suivez-nous sur

 @leboulon.cnarep

 @leboulon.cnarep

 @leboulon

 @leboulon-vieuxconde

Taggez vos plus belles photos du festival avec le hashtag #turbulentes2023

## L'ÉQUIPE

Françoise Mascotto  
Présidente du Conseil d'Administration du Boulon

Virginie Foucault, directrice

Laëtitia Brion, administratrice

Romain Carlier, responsable de la communication

David Lethien, régisseur général

Camille Coquelet, médiatrice culturelle

Pauline Deruy, attachée à l'accueil artistique et aux relations publiques

Vincent Motte, coordinateur-animateur cirque

Meike Gasenzer, animatrice cirque

Pascal Boutib, intendant

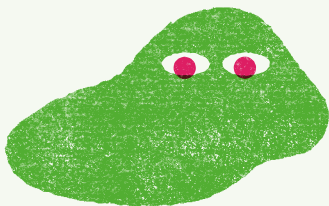
Catherine Durot, agente d'entretien

Kalimba, photographe associé

En renfort sur la préparation du festival : **Bérénice Riollet**  
à la coordination, **Laurent Martin** à la direction technique,  
**Julie Trinel** en stage.

Design graphique : Studio Corpus - [studiocorpus.com](http://studiocorpus.com)

Imprimeur : Imprimerie Woelfflé



# Télérama'

AIMER, CRITIQUER, CHOISIR



**CINÉMA, MUSIQUE, SPECTACLE...  
DÉCOUVREZ LA SÉLECTION  
DE NOS JOURNALISTES.**

DANS LE MAGAZINE, SUR TÉLÉRAMA.FR ET L'APPLI



ET SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX

@TELERAMA